

Appleton Area School District (AASD) District-Wide Assessment Practices

Accommodations for English Language Learners (ELL)

- Accommodations are allowed for ELL students whose English language proficiency levels are 1 through 5.
- All accommodations must be determined by the student's teacher (s).
- Accommodations should be **consistent with day-to-day instructional methods and should not be first introduced during testing**
- Accommodations should enhance access without changing the skill or construct measured.

Direct Linguistic Support in English:

- I. English Language Reference Material
 - Provide spelling assistance or spell-check device, where **appropriate (Not allowed on Language Arts, Reading or Writing Tests)**.
- II. Scripted Oral English
 - For all subject areas except Reading Tests, read questions and content to student in English.
- III. Clarification in English (unscripted oral explanation of test considered potentially difficult for ELL's)
 - Simplify, explain, or clarify test directions.
 - Use directions that have been marked or highlighted by teacher or student.
 - Have student reread and / or restate directions in his/her own words.
 - Provide audio recordings of test items in English that is simplified for words not related to content or vocabulary **(Not allowed on Language Arts or Reading Tests)**.
 - Read test items in English that is simplified for words not related to content or vocabulary **(Not allowed on Language Arts or Reading Tests)**.
- IV. Oral Response
 - Student indicates response in English orally to a scribe.
 - Student records responses using an audio or video device
 - ❖ Test administrator transcribes student's responses into test form.
 - ❖ Student watches or listens to his/ her recorded responses and transcribes into test form.

Direct Linguistic Support in Native Language:

- V. Dual Language Reference Material
- Provide bilingual word-to-word (no definition) written translation (**Not allowed on Language Arts, Reading Tests, or Writing Tests**).
- VI. Written Translation
- Qualified translator provides written translation of directions in student's native language (**Not allowed on Language Arts or Reading Tests**).
 - Qualified translator provides written translation of test items in student's native language. Student responses must be in scorable test form (**Not allowed on Language Arts or Reading Tests**).
- VII. Scripted Oral Interpretation
- Read aloud native language translation of test directions (**Not allowed on Language Arts or Reading Tests**).
 - Read test items aloud in native language (**Not allowed on Language Arts or Reading Tests**).
 - Provide audio recordings of test items in native language (**Not allowed on Language Arts or Reading Tests**).
- VIII. Sight Interpretation (unscripted oral translation of test items and / or directions in student's native language.)
- Interpret directions into student's native language.
 - Simplify, explain, or clarify test directions in student's native language.
 - Audio recordings of directions interpreted in student's native language.
 - Interpret test passages and questions into student's native language (**Not allowed on Language Arts or Reading Tests**).
- IX. Student Response in Native Language
- Student responds (orally or in writing) in his/her native language; translator translates student response into English, and then scribes (oral response) or transcribes (written response) into scorable test form (**Not allowed on Writing Tests**).

Indirect Linguistic Support:

- X. Extra Time as needed.